



Macedonian (македонски јазик)

Воведни обреди

Знак на крстот

Во името на Отецот и на Синот и на Светиот Дух.

Амин

Поздрав

Благодатта на нашиот Господ Исус Христос, и љубовта кон Бога, и причест на Светиот Дух Биди со сите вас.

И со вашиот дух.

Казнено дело

Браќа (браќа и сестри), да ги признаеме нашите гревови, И така се подготвиме да ги славиме светите мистерији.

Јас признавам на Семоќниот Бог И за тебе, моите браќа и сестри, дека многу згрешив, Во моите мисли и според моите зборови, во она што го направив и во она што не успеав да го направам, Преку моја вина, Преку моја вина, Преку мојата најтешка вина; Затоа ја прашувам благословена Марија постојано девственото, сите ангели и светци, И вие, моите браќа и сестри, Да се молиш за мене на Господ нашиот Бог.

Sundanese (Basa Sunda)

Upacara renik

Tanda salib

Dina nami bapak, sareng putrira, sareng Roh Suci.

Amatona

Salam

Rahmat Gusti Jesus Kristus, sareng cinta Gusti, sareng Komuni Suci Suci Janten sareng anjeun sadayana.

Sareng sumanget anjeun.

Polah penitentent

Kuda (dulur sareng sadulur), hayu urang ngaku dosa urang, Sareng janten nyiapkeun diri pikeun ngagungkeun misteri suci.

Kuring ngaku ka Gusti Nu Maha Kawasa sareng anjeun, dulur sareng sadulur kuring, yén kuring rada dosa, dina pikiran kuring sareng dina kecap kuring, dina naon anu kuring parantos dilakukeun sareng naon anu kuring parantos gagal, ngalangkungan lepat kuring ngalangkungan lepat kuring ngalangkungan lepat anu paling hébat kuring; ku sabab kuring naros ka BLAYED mary-parawan, sadaya malaikat sareng Saints, sareng anjeun, dulur adi kuring, ngado'a pikeun kuring ka Gusti Gusti urang.

Macedonian (македонски јазик)

Нека семоќниот Бог нека се
смилува на нас, Простете ни ги
нашите гревови, И доведете нè во
вечен живот.

Амин
Кири

Господи помилуј.

Господи помилуј.

Христе, помилуј.

Христе, помилуј.

Господи помилуј.

Господи помилуј.

Глорија

Слава на Бога во висините, а на
земјата мир на луѓето со добра
волја. Ве фалиме, те
благословуваме, те обожаваме, те
величаме, Ви благодариме за
вашата голема слава, Господи
Боже, Цар небесен, О Боже,
семоќен Татко. Господ Исус
Христос, Единороден Син, Господи
Боже, Јагне Божјо, Сине на Отецот,
ти ги земаш гревовите на светот,
помилуј нè; ти ги земаш гревовите
на светот, прими ја нашата
молитва; седиш од десната страна
на Отецот, смилувај се на нас.
Зашто само ти си Светецот, само
ти си Господ, само ти си Севишен,
Исус Христос, со Светиот Дух, во
слава на Бога Отецот. Амин.

Sundanese (Basa Sunda)

Muga Gusti Nu Maha Kawasa
ngahampura kami dosa urang,
sareng bawa kami pikeun
kahirupan anu langgeng.

Amatona
Katyaji

Gusti, hampura.

Gusti, hampura.

Kristus, hampura.

Kristus, hampura.

Gusti, hampura.

Gusti, hampura.

Gloria

Puji ka Gusti nu maha luhur,
sareng katengtreman di bumi
pikeun jalma-jalma anu hadé.
Kami muji anjeun, kami
ngaberkahan anjeun, kami
muja anjeun, kami muji anjeun,
kami hatur nuhun pikeun
kamulyaan hébat anjeun, Gusti
Allah, Raja sawarga, Ya Allah,
Bapa nu maha kawasa. Gusti
Yesus Kristus, Putra Tunggal,
Gusti Allah, Anak Domba Allah,
Putra Rama, Anjeun mupus
dosa-dosa dunya, hampura ka
kami; Anjeun mupus dosa-dosa
dunya, nampi doa urang;
Anjeun linggih di sisi katuhu
Bapa, hampura ka urang.
Pikeun anjeun nyalira anu Maha
Suci, ngan ukur anjeun Gusti,
ngan ukur anjeun anu Maha
Agung, Yesus Kristus, kalawan
Roh Suci, dina kamulyaan Allah
Rama. Amin.

Macedonian (македонски јазик)

Собери

Да се молиме.

Амин.

Литургија на зборот

Прво читање

Словото Господово.

Фала му на Бога.

Одговорски псалм

Второ читање

Словото Господово.

Фала му на Бога.

Госпел

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

Читање од светото Евангелие според Н.

Слава ти, Господи

Евангелието Господово.

Фала ти Господи Исусе Христе.

Професија на вера

Јас верувам во еден Бог,
Семоќниот Отец, творец на небото
и земјата, на сите нешта видливи и
невидливи. Јас верувам во еден
Господ Исус Христос,
Единородниот Син Божји, роден од
Отецот пред сите векови. Бог од
Бога, Светлина од светлина,
вистинскиот Бог од вистинскиот
Бог, роден, не создаден,
истосуштински со Отецот; преку
него се создаде сè. За нас луѓето и
за нашето спасение слезе од

Sundanese (Basa Sunda)

Ngumpulkeun

Hayu urang ngadoa.

Amin.

Liturgy tina kecap

Maca heula

Firman Gusti.

Syukur ka Gusti.

Psalmp

Bacaan kadua

Firman Gusti.

Syukur ka Gusti.

Injil

Gusti janten sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget
anjeun.

Bacaan tina Injil suci
numutkeun N.

Maha Suci ka Gusti

Injil Gusti.

Puji ka anjeun, Gusti Yesus
Kristus.

Samaun iman

Abdi percanten ka hiji Gusti,
Bapa nu maha kawasa, nu
nyieun langit jeung bumi, tina
sagala hal anu katingali sareng
anu teu katingali. Abdi
percanten ka hiji Gusti Yesus
Kristus, Putra Tunggal Allah,
dilahirkeun ti Rama sateuacan
sadayana umur. Gusti ti Allah,
Cahaya tina Cahaya, Allah
sajati ti Allah sajati, begotten,
teu dijieun, consubstantial
jeung Rama; ngaliwatan

Macedonian (македонски јазик)

небото, и преку Светиот Дух се воплоти од Дева Марија, и стана човек. Заради нас беше распнат под Понтиј Пилат, претрпе смрт и беше погребан, и воскресна на третиот ден во согласност со Светото писмо. Тој се вознесе на небото и седи од десната страна на Отецот. Тој повторно ќе дојде во слава да им суди на живите и мртвите и неговото царство нема да има крај. Верувам во Светиот Дух, Господ, Животодавецот, кој произлегува од Отецот и Синот, кој со Отецот и Синот се обожава и прославува, кој зборувал преку пророците. Верувам во една, света, соборна и апостолска црква. Исповедам едно Крштение за простување на гревовите и со нетрпение го очекувам воскресението на мртвите и животот на светот што доаѓа. Амин.

Хомили

Универзална молитва

Му се молиме на Господа.

Sundanese (Basa Sunda)

Anjeunna sagala hal dijieun. Pikeun urang lalaki jeung pikeun kasalametan urang manéhna turun ti sawarga, jeung ku Roh Suci ieu incarnate tina Virgin Mary, sarta jadi lalaki. Demi urang Anjeunna disalib dina kaayaan Pontius Pilatus, Anjeunna ngalaman maot sareng dikubur, sarta gugah deui dina poe katilu luyu jeung Kitab Suci. Anjeunna naék ka sawarga sarta linggih di leungeun katuhu Rama. Anjeunna bakal sumping deui dina kamulyaan pikeun nangtoskeun anu hirup sareng anu paéh jeung karajaanana moal aya tungtungna. Abdi percanten ka Roh Suci, Gusti, anu masihan kahirupan, anu asalna ti Rama sareng Putra, anu dipuja sareng dimulyakeun sareng Rama sareng Putra, anu parantos nyarios ngalangkungan nabi-nabi. Kuring percanten ka Garéja anu hiji, suci, katolik sareng apostolik. Kuring ngaku hiji Baptisan pikeun panghampura dosa sareng kuring ngarep-ngarep kana hudangna anu maot jeung kahirupan dunya nu bakal datang. Amin.

Homily

Doa Universal

Urang ngadoa ka Gusti.

Gusti, ngadangukeun doa kami.

Macedonian (македонски јазик)

Господи, слушни ја нашата
молитва.

Литургија на Евхаристијата

Понуда

Нека е благословен Бог засекогаш.

Молете се, браќа (браќа и сестри),
дека мојата и твојата жртва може
да биде прифатливо за Бога,
семоќниот Отец.

Нека Господ ја прифати жртвата
од вашите раце за пофалба и
слава на неговото име, за наше
добро и доброто на целата негова
света Црква.

Амин.

Евхаристиска молитва

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

Подигнете ги вашите срца.

Ги креваме до Господа.

Да Му благодариме на Господа,
нашиот Бог.

Правилно и праведно е.

Свет, Свет, Свет Господи Боже
Саваот. Небото и земјата се полни
со твојата слава. Осана во
највисокото. Блажен е оној што
доаѓа во името Господово. Осана
во највисокото.

Тајната на верата.

Sundanese (Basa Sunda)

Liturgy tina Eucharist

Panawaran

Maha Suci Allah salawasna.

Doakeun, dulur-dulur (dulur-
dulur), yén kurban abdi sareng
anjeun bisa ditarima ku Allah,
Bapa nu maha kawasa.

Muga-muga Gusti nampi
pangorbanan anjeun pikeun
pujian jeung kamulyaan
ngaranna, keur alus urang
jeung alus sadaya Garéja suci-
Na.

Amin.

Doa Eucharistic

Gusti janten sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget
anjeun.

Angkat haté.

Urang angkat aranjeunna ka
Gusti.

Hayu urang muji sukur ka Gusti
Allah urang.

Éta leres sareng adil.

Suci, Suci, Maha Suci Gusti Nu
Maha Kawasa. Langit jeung
bumi pinuh ku kamulyaan
Anjeun. Hosana di nu
pangluhurna. Rahayu anu
sumping dina nami Gusti.
Hosana di nu pangluhurna.

Misteri iman.

Macedonian (македонски јазик)

Ја објавуваме твојата смрт,
Господи, и исповедај го своето
воскресение додека не дојдеш
повторно. Или: Кога ќе го јадеме
овој леб и ќе ја пиеме оваа чаша, ја
објавуваме твојата смрт, Господи,
додека не дојдеш повторно. Или:
Спаси нè, Спасителу на светот,
зашто со Твојот Крст и
Воскресение не ослободивте.

Амин.

Обред на причест

По заповед на Спасителот и
формирани од божествено учење,
се осмелуваме да кажеме:

Оче наш, Кој си на небесата, да се
свети името твое; да дојде твоето
царство, нека биде волјата твоја на
земјата како што е на небото. Дај
ни го овој ден нашиот секојдневен
леб, и прости ни ги нашите
гревови, како што им простуваме
на оние што ни згрешуваат; и не
воведувај нè во искушение, но
избави нè од злото.

Избави нè, Господи, се молиме, од
секое зло, милостиво дарувај мир
во нашите денови, дека, со помош
на твојата милост, можеби секогаш
ќе бидеме ослободени од гревот и
безбеден од секаква неволја,
додека ја чекаме блажената надеж

Sundanese (Basa Sunda)

Kami ngumumkeun maot
anjeun, ya Gusti, sareng ngaku
Kiamat anjeun dugi ka sumping
deui. Atawa: Nalika urang
tuang Roti ieu sareng nginum
Piala ieu, Kami ngumumkeun
maot anjeun, ya Gusti, dugi ka
sumping deui. Atawa: Simpen
kami, Jurusalamet dunya,
pikeun ku Salib anjeun sareng
Kiamat anjeun parantos
ngabebaskeun kami.

Amin.

Ritus komuni

Dina parentah Jurusalamet
urang sareng dibentuk ku
ajaran ilahi, urang wani
nyarios:

Rama kami, anu aya di
sawarga, hallowed jadi ngaran
anjeun; Karajaan anjeun
sumping, kersa anjeun
dilakonan di bumi saperti di
sawarga. Pasihan abdi dinten
ieu roti sapopoe, sareng
ngahampura dosa-dosa kami,
sakumaha urang ngahampura
jalma anu trespass ngalawan
kami; jeung ulah ngakibatkeun
urang kana godaan, tapi
nyalametkeun kami tina jahat.

Luputkeun kami, Gusti, kami
neneda, tina sagala kajahatan,
masihan katengtreman dina
dinten urang, yén, ku pitulung
rahmat anjeun, urang bisa
salawasna leupas tina dosa tur
salamet tina sagala

Macedonian (македонски јазик)

и доаѓањето на нашиот Спасител,
Исус Христос.

За царството, моќта и славата се
твои сега и засекогаш.

Господи Исусе Христе, Кој им рече
на твоите апостоли: Мир ти
оставам, мој мир ти давам, не
гледај на нашите гревови, туку врз
верата на вашата Црква, и
милосрдно дај ѝ мир и единство во
согласност со вашата волја. Кои
живеат и царуваат во вечни
векови.

Амин.

Мирот Господов да биде со вас
секогаш.

И со твојот дух.

Да си го понудиме знакот на
мирот.

Јагне Божјо, ти ги земаш гревовите
на светот, смилувај се на нас. Јагне
Божјо, ти ги земаш гревовите на
светот, смилувај се на нас. Јагне
Божјо, ти ги земаш гревовите на
светот, дај ни мир.

Еве го Јагнето Божјо, ете го оној кој
ги зема гревовите на светот.
Блажени се повиканите на
вечерата на Јагнето.

Sundanese (Basa Sunda)

marabahaya, sakumaha urang
ngadagoan harepan rahayu
jeung datangna Jurusalamet
urang, Yesus Kristus.

Pikeun karajaan, kakawasaan
jeung kamulyaan anjeun
ayeuna jeung salamina.

Gusti Yesus Kristus, anu
ngadawuh ka rasul-rasul
anjeun: Damai kuring
ninggalkeun anjeun,
katengtreman kuring masihan
anjeun, ulah ningali kana dosa
urang, tapi dina iman Garéja
anjeun, sarta graciously
masihan dirina karapihan sarta
persatuan luyu jeung kahayang
anjeun. Anu hirup jeung
marentah salamina.

Amin.

Katengtreman Gusti salawasna
sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget
anjeun.

Hayu urang silih nawiskeun
tanda perdamaian.

Anak Domba Allah, anjeun
mupus dosa-dosa dunya,
hampura ka urang. Anak
Domba Allah, anjeun mupus
dosa-dosa dunya, hampura ka
urang. Anak Domba Allah,
anjeun mupus dosa-dosa
dunya, pasihan katengtreman.

Tingali Anak Domba Allah,
behold anjeunna anu mupus
dosa dunya. Bagja jalma anu

Macedonian (македонски јазик)

Господи, не сум достоин дека
треба да влезеш под мојот покрив,
туку само кажи го зборот и мојата
душа ќе оздрави.

Телото (Крвта) Христово.

Амин.

Да се молиме.

Амин.

Заклучни обреди

Благослов

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

Семоќниот Бог нека ве благослови,
Отецот и Синот и Светиот Дух.

Амин.

Отпуштање

Одете напред, мисата е завршена.

Или: Оди и објави го Евангелието
Господово. Или: Оди во мир,
славејќи Го Господа со својот
живот. Или: Оди во мир.

Фала му на Бога.

Sundanese (Basa Sunda)

disebut kana tuangeun Anak
Domba.

Gusti, abdi teu pantes yén
anjeun kedah asup ka
handapeun hateup kuring, tapi
ngan nyebutkeun kecap jeung
jiwa kuring bakal healed.

Awak (Getih) Kristus.

Amin.

Hayu urang ngadoa.

Amin.

Ngarayu ritus

Berkah

Gusti janten sareng anjeun.

Sareng sareng sumanget
anjeun.

Muga-muga Gusti Nu Maha
Kawasa ngaberkahan anjeun,
Rama, jeung Putra, jeung Roh
Suci.

Amin.

PHK

Kaluar, Misa geus réngsé.

Atawa: Buka, bewarakeun Injil
Gusti. Atanapi: Pergi kalayan
tengtrem, muji Gusti ku hirup
anjeun. Atawa: indit dina
karapihan.

Syukur ka Gusti.